

JOURNAL OFFICIEL

DU TERRITOIRE DU TOGO

PARAISANT LE 1^{er} ET LE 16 DE CHAQUE MOIS A LOMÉ

ABONNEMENTS

	UN AN	SEIZ MOIS
Togo, France et Colonies.	70 fr.	40 fr.
Etranger { Pays à demi-tarif 100 fr.	60 fr.	
Pays à plein tarif 120 fr.	70 fr.	

Prix du numéro { Au comptant, à l'imprimerie : 3. fr.
Par porteur ou par la poste.
Togo, France et Colonies : 3. fr. 50
Etranger : Port en sus.

ABONNEMENTS ET ANNONCES

Pour les abonnements et annonces, s'adresser au Directeur de l'Ecole Professionnelle de la Mission Catholique de LOMÉ, TOGO.

Ils commencent par le premier numéro d'un mois et se terminent par le dernier numéro d'un des 4 trimestres.

Les abonnements, annonces et réclames sont payables d'avance.

ANNONCES ET AVIS DIVERS

La ligne	4 fr.
Minimum	20 fr.
La page	400 fr.
Chaque annonce répétée; moitié prix; minimum 20 fr.	

Ce tarif ne s'applique pas aux tableaux ni aux insertions faites en caractères plus petits que ceux du texte du Journal.

Pour les réclames, demandez le tarif spécial.

Recensement quinquennal

CIRCULAIRE N° 584 APA. à Messieurs les Commandants de Cercle et Chefs de Subdivision.

Le Département ayant décidé que le recensement quinquennal de la population française et étrangère aurait lieu dans la nuit du 26 au 27 avril 1946 en ce qui concerne les Colonies du Groupe de l'A.O.F. et le Togo, j'ai l'honneur de vous adresser, ci-jointes, les instructions particulières relatives aux modalités d'exécution de cette opération, auxquelles vous voudrez bien vous conformer.

Vous aurez notamment à avertir tous les Européens français et étrangers résidant dans votre circonscription, afin qu'à cette date ils évitent de s'absenter de leur domicile.

Par ailleurs, il vous appartiendra de désigner les agents recenseurs qui vous seront nécessaires.

Des bulletins individuels de recensement et des bordereaux d'agent recenseur vous seront adressés pour le 15 avril 1946.

Enfin, j'attire votre attention sur le cas des métis : seuls devront être recensés le 26 avril prochain ceux dont la situation est légalement consacrée par la citoyenneté ou un certificat de possession d'état.

Lomé, le 10 avril 1946.

Le Commissaire de la République p.i.,

H. GAUDILLOT.

INSTRUCTIONS

**pour le recensement quinquennal
qui aura lieu dans la nuit du 26 au 27 avril 1946,
sur le Territoire du Togo**

AVIS

I. — PRINCIPES.

Sont tenus de se faire recenser tous les particuliers sans distinction d'âge ou de sexe, civils et militaires, non originaires, ou dont l'un des ascendants est non originaire des territoires de l'Ouest et du centre Afrique, présents dans la nuit du recensement sur le territoire du Togo.

Le Bureau des Affaires Politiques centralisera les bulletins de recensement de tout le Territoire.

Le dépouillement des recensements sera effectué à Paris par les soins du Service National de statistique.

II. — EXÉCUTION.

A. — Mesures préliminaires.

La période qui précède le recensement est consacrée à la distribution de bulletins de recensement aux assujettis ci-dessus définis.

Les bulletins individuels sont conçus d'une manière uniforme pour l'ensemble des territoires français d'outre-mer. Ils comportent le questionnaire ci-après :

1^o — *Indications d'identité et d'état matrimonial ou familial.*

Le lieu de naissance sera précisé en vue d'étudier l'origine des français de la métropole et des nationaux étrangers présents dans les territoires d'outre-mer;

2^o — *Indications de séjour colonial.* Elles permettront de connaître l'âge moyen auquel s'effectuent les départs outre-mer et la durée moyenne des séjours;

3° — *Indications d'ordre professionnel et intellectuel.* Les premières tendent à constater les activités des particuliers et des entreprises, les services auxquels sont affectés les fonctionnaires et agents civils, l'arme dans laquelle servent les militaires; les secondes visent à donner une vue d'ensemble de l'instruction générale des Français métropolitains installés outre-mer et une idée du rôle de la culture française à l'égard des étrangers vivant sur ces mêmes territoires.

La commune mixte de Lomé et chaque chef-lieu de cercle ou de subdivision constituent des centres de recensement; l'Administrateur-Maire de Lomé et les chefs de circonscriptions assureront pour chaque centre la direction des opérations de recensement; ils utiliseront comme agents recenseurs, des personnes susceptibles par leur formation, de s'intéresser à ce travail.

En tout état de cause sera considéré comme limite maximum des possibilités d'un agent recenseur déterminé, le chiffre de 200 bulletins à distribuer et à collecter.

Les agents recenseurs remettent aux chefs de famille intéressés les bulletins nécessaires. Ils prennent note des locaux momentanément inoccupés et s'efforcent de savoir si leurs occupants seront présents dans la nuit du recensement.

En vue d'éviter des doubles emplois ou, au contraire, des omissions, les chefs d'entreprises ne seront pas, exception faite des entreprises entièrement isolées ou des cas d'espèce purement locaux, chargés de la distribution et par suite du relevé des bulletins de recensement.

Le Commandant d'Armes ou son représentant remplira le rôle d'agent recenseur en ce qui concerne les militaires.

Dans les lieux de passage, hôtels, gares, aérodrome, bateaux, des bulletins seront déposés, en nombre suffisant, pour que, sous la responsabilité du propriétaire, gérant, chef de service, les passagers puissent être touchés par le recensement; chaque cas particulier devra être réglé, compte tenu des circonstances de temps et de lieu.

Les chefs de circonscription diffuseront par tous les moyens dont ils disposeront l'annonce du présent recensement. La publicité des opérations peut en effet être considérée à juste titre comme une des conditions essentielles de sa réussite.

B. — LE RECENSEMENT PROPREMENT DIT.

Tout assujéti au recensement, ou l'un des membres de la famille pour chacun des assujétis d'une même famille, remplit un bulletin de recensement, en double exemplaire. En cas de besoin, l'agent recenseur lui apporte son aide.

Une réponse doit être donnée à toutes les questions figurant sur le bulletin de recensement. Les indications inutiles seront rayées.

Dès le matin qui suit la nuit du recensement, l'agent recenseur relève tous les bulletins par lui distribués dans la période qui a précédé le recensement. Il vérifie

la rédaction des bulletins et les fait compléter éventuellement. Il inscrit sur un bordereau le nombre des bulletins collectés.

En cas d'absence, d'un membre d'une famille donnée, la famille est tenue de remplir le bulletin de l'absent et de le remettre à l'agent recenseur; s'il s'agit d'un absent isolé l'agent recenseur remplit lui-même le bulletin sur les indications qui lui sont données par les voisins, ou les services officiels.

L'agent recenseur marque de la lettre A, dans l'angle gauche, les bulletins de tous les absents.

Il s'informe des assujétis au recensement qui ne se trouvent au lieu de recensement qu'à titre provisoire et leur fait remplir un bulletin qu'il annote de la lettre P dans son angle gauche. Les bulletins des nationaux étrangers porteront, de la même manière, la lettre distinctive de leur nationalité: L pour les Libanais, S pour les Syriens, GB pour les Britanniques, USA pour les Nord-Américains, Su pour les Suisses, G pour les Grecs, et pour toute autre nationalité le nom en entier de la nation d'origine.

Les bulletins marqués A seront joints aux bulletins des présents, les bulletins marqués P seront rassemblés et totalisés à part, ainsi que les bulletins des nationaux étrangers: ces derniers seront classés par nationalité.

Chaque agent recenseur établit deux paquets de bulletins distincts, chaque paquet comprenant un ensemble des exemplaires par lui collectés. Chaque paquet accompagné d'un bordereau récapitulatif est remis au chef de centre, qui vérifie la présentation et la concordance entre le nombre des bulletins effectivement recueillis et le chiffre porté sur le bordereau par l'agent recenseur.

Le Chef de centre procède de manière identique à l'égard de chacune des deux séries d'exemplaires collectées par chaque agent recenseur. Il établit un bordereau récapitulatif général. Ce bordereau, établi en double exemplaire, comprend trois totalisations distinctes:

- 1° — Recensés ordinaires (présents et absents);
- 2° — Personnes n'occupant le local où ils ont été recensés qu'à titre provisoire (lettre P);
- 3° — Etrangers, classés par nationalité.

Le Chef de centre assure l'expédition au Bureau des Affaires Politiques du Territoire. Chacune des deux séries d'exemplaires fait l'objet d'un paquet distinct sur lequel sont inscrits les numéros 1 et 2, ainsi que le nom du centre. L'emballage devra être effectué avec soin, en vue d'éviter toute détérioration en cours de transport. L'expédition se fera en deux temps; la série des paquets portant le n° 1 sera envoyée d'abord; il sera procédé au second envoi dans les huit jours suivants.

Dans un courrier spécial, le chef de centre transmettra au Gouverneur (Bureau des A.P.A.) le compte rendu final des opérations.

Les agents recenseurs recevront à titre de rémunération 1 franc 50 par personne recensée et 0 fr. 50 par nom inscrit sur le bordereau récapitulatif.